

# KOLHOZOIN PUOLEH

№ 4

ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN.

Карельская газета „ЗА КОЛХОЗЫ“

Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома.

Viidiu kerran viješä päivässä.

№ 4

## Zualivoimatta ozata velikoderzavnoida šovinismua myötj

### Vägendiä karelizaçijan tempat

Oigieldy proovedinnaa tuacci partinä leninskoida naçionalnoida politikkua osoovanilla industrializruinnalla industrializruinnalla respublikkoida i oblastioida i kollektiviziruindua kylin hoziaistvoda, i kaiket rukah ravivaijaj naçionalnoida formaaja myötj, proletarskoida soderzanjuua myötj kuliturua, heittämättä luuen sojuvza kaikke trudjaşcoiloida rahvahie SSSR.

Miän, Moskovian oblastissa on 150 tuhatta trudjaşcoiloita karielua, niinze on dostenenjat proovedinnaa naçionalnoida politikkua. No nämä dostenenjat eule täydelliset. Zaduacca joga partin organizaçijalla miän oblastie zakljucaciecō siine, stobs suamoih ze lyhoh aigah levähyttyä boljseviçoikot tempat ruavoşa naçionalnoida menjsinstvoilla keşsessä. Rejeja Moskovian obkomian VKP(b) i Mosobliispolkomian ruado näh keşsessä trudjaşcoiloita karieloa i, kiannändän näh omalla kielellä apparatu, skolat i kulturno-massovoi politiceskoi ruado karielaa raionissa pidäy olla osușestvitu rutomma, kulakot pystaicetekai kaikeilla viällä torata vaştah tällä meropriatjallä.

Rejiteljno pidäy torata i vaştah kaikeilla projavlenjoilla velikoderzavnoida šovinismua i mestnoida naçionalizmu. Niin, Sankovskoi RIK konza händää kyzytih äjägo on karielolla varoin skoluua şano vaştah, sto „şkolua ka-

Zentän partin i sovietan organoilala ylen pidäy viettämättä vägendiä ouzuttuacenoilla oportunizmuva vejänä nastuplenja kulakkoloih pän, zualivoimatta pavata kaikke kulakkoloi in porpykoida myötj, kumbazet tahotah tähvata proovedinnaa leninskoida partin naçionalnoida politikkua.

Rejiteljno pidäy torata i vaştah kaikeilla projavlenjoilla velikoderzavnoida šovinismua i mestnoida naçionalizmu.

Niin, Sankovskoi RIK konza händää kyzytih äjägo on karielolla varoin skoluua şano vaştah, sto „şkolua ka-

**Беспощадно бить по великорежав-  
ному шовинизму**

### Усилить темпы карелизации

Благодаря правильному проведению карты ленинской национальной политики, основанной на индустриализации национальных республик, областей и коллективизации их сельского хозяйства, при всемерном развитии национальных форм, подстергателю по содействию культуры, непрерывно крепнет союз трудающих всех народов СССР.

В нашей Московской области, имеющей до 150 тысяч трудающих-карел, также имеются достижения в проведении национальной политики. Но эти достижения несомненно недостаточны. Задача каждой партийной организации нашей области заключается в том, чтобы в ближайшее же время развернуть большевистскими темпами работу среди национальных меньшинств.

Массовая политическая работа среди карел до сих пор не развернута на родном языке.

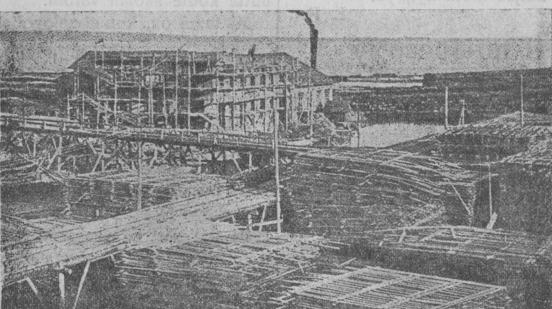
В результате отсутствия массовой работы, из-за расчета на самотек мы имеем чрезвычайно низкий темп коллективизации сельского хозяйства бедняцко-середняцкого карельского крестьянства.

С таким оппортунистическим отношением к важнейшим мероприятиям партии и советской власти при работе среди карел, с таким махровым оппортунизмом на практике в деле коллективизации сельского хозяйства надо быстро и решительно покончить.

Надо усилить огонь против всяких проявлений оппортунизма в проведении национальной политики партии в карельских районах, в особенности против главной опасности — великорежавного шовинизма. Лиши бесщадная борьба с кулачеством и твердое проведение генеральной линии партии обеспечат успешное осуществление коллективизации карельских районов и действительное и быстрое проведение карелизации аппарата, школ и массовой работы.

Решительно необходимо бороться и против всяких проявлений великорежавного шовинизма и местного национализма.

Факты же проявления великорежавного шовинизма налицо!



Meccä pilinda zavoda Karielan respublikasä

## Varuştacenda kylvöh boljsevikoin tempoilla vielä eu levähytetty!

### Zualivoimatta perguu opportunistoin praktikkua myötj

### Подготовка к севу большевистскими темпами еще не развернута!

#### Беспощадно бить по оппортунистической практике!

### Oportunistescoki ei hin-notuš M.T.S.

Zakljucinda dogovoroida M. T. S. kolhozoine Lihoslavskoissa raionaşa mānoy valldi. Iō lieni toine bolisevikoin keviä, no generaljnoit dogovorat on zakljucitu vain 23 kolhozanne.

Namietitu sroinda şih varoin annetuosa ucastkaşa M.T.S. varoin mānoy ylen hilläh. Vaştyn nyttten ruvettih tylomah sroinda materjugalat. Pluanua myötj M.T.S. oli huavattu soiree garaaza kunne vois panna 125 traktoria, 2 eländä kodie, pozarnoi sarai, 6 saraidä missä pietä inventarie, masterskoi kapitalnoida remonta i tanhuo. Kaikied sroin nella rubieu pidämäh dengua 500 tuhatta rublia. Pidäy nitten ze za vodi sroinda ruado, obezpecje händä sootvetstuujuşcoiloilla kadroilla i sredstvoilla.

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

L. KARJELAZIN.

### Оппортунистическая недооценка МТС

Zakljenie dogovorov MTC c kolhozami v Lihoslavskom rajone proходит слабо. Несмотря на наступление второй большевистской весны, генеральные договора заключены только с 23 колхозами.

Намеченные строительство в специальному отведенном участке для МТС идет недопустимо медленно. Только теперь начинают поступать стройматериалы. По плану МТС предполагает построить гараж, вместимостью на 125 тракторов, 2 жилых дома, пожарный сарай, сараи, для хранения инвентаря, мастерскую капитального ремонта и конюшни. Всего на строительство потребуется 500 тыс. руб. Необходимо сейчас же начать работу по строительству, обеспечить его соответствующими кадрами и средствами.

При колхозном университете готовятся для МТС 137 трактористов-рулевых —эти кадры должны быть немедленно использованы на работе в МТС.

Нужно сейчас же проверить готовность полученных сельскохозяйственных машин. Требующийся ремонт произвести, немедленно ни одной минуты.

По оппортунистической недооценке МТС необходимо немедленно и твердо ударить!

L. Karjelazin.

### Kolhozah näh virret.

Şuace n şuacem varastja

En omaşa kylästä

Yyvän joen kohošta

Kommunaraa Koljastja

\* \* \*

Vişkua tätä harava

Hälähytä kossa

Läkkimäkkö kolhozah

Ei lie tolkuo koissa.

\* \* \*

Kukitah, kukitah

Ikkunalla kukkanet

Tullah milän kolhozah

Kyläläzet tyttözet.

\* \* \*

Aşsun mie pelloşsa

Tuli vaştah traktora,

Terveh tuliti, -elošsa,

Voit keyhyksenke torata.

LEBEDEV.

АДРЕС РЕДАКЦИИ:  
Москва, Тверская, 31.  
Здание Мособлисполкома,  
1 этаж, комн. 8.  
Тел. МОСКОВСКИЙ, доб. 13.

Подпись платы:  
на 1 год . . . . . 2 р. —  
6 мес . . . . . 1 . —  
3 . . . . . 60 . —

Выходит раз  
в пятидневку

Подписку принимают все почтовые отделения  
и письмоносы.

Viidiu kerran viješä päivässä.

ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN.

Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома.

№ 4

### Varuştacenda keviät kylvöh Zihoslavskoissa raionaşa sr̄vaiciecou

Varuştacenda keviät kylvöh Zihoslavskoissa raionaşa sr̄vaiciecou

Varuştacenda keviät kylvöh Zihoslavskoissa raionaşa sr̄vaiciecou

Tähä sroinda şih varoin annetuosa ucastkaşa M.T.S. varoin mānoy ylen hilläh. Vaştyn nyttten ruvettih tylomah sroinda materjugalat. Pluanua myötj M.T.S. oli huavattu soiree garaaza kunne vois panna 125 traktoria, 2 eländä kodie, pozarnoi sarai, 6 saraidä missä pietä inventarie, masterskoi kapitalnoida remonta i tanhuo. Kaikied sroin nella rubieu pidämäh dengua 500 tuhatta rublia. Pidäy nitten ze za vodi sroinda ruado, obezpecje händä sootvetstuujuşcoiloilla kadroilla i sredstvoilla.

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varusetaan M.T.S. varoin 137 traktorista —raveloidea—nämä kadrat pidäy viettämättä poljužia ruavolla M.T.S.

Pidäy nyttten ze provierie ollah go hyvät polucitut seljko-hožäistvennoi mašinat. Kumbane, pidäy remonti ruija, to ei pie viettä ni uhtä minutiua pidäy remonti ruija. Oportunistescokoide ei hinnotuša M.T.S. pidäy ruttoh i lujaldu ozata!

Kolhozoissa universitetassa varuseta

# Parizskoi komuna.

Kuukymändä vuotta poodi siidä suat konza enzimäzicci istorijaissa Parizan revolucionnoit ruadajat tyhättäin vluasen burzuilo käästää i organizuidh oman gosudartvan, kumbazella annettää nimen kommuuna. Kommuuna sușestvicii kaikkeihin 2 kuuda 10 päivää i oli licatu burzuilo voiskalla, kumbazet valetta Parizan uulicat ruadain verellä.

Hotj vähän aigua sușestvuci, no kommuuna proveedi rjadon meropriajtua, kumbazet hyviin harakterizuih händä, kun enzimästä ruadain gosudarstva.

Parizan kommuuna jatti şammutamattoiman jallien istorijaissa ruadaju raahasta, muisto hähne näh, hänen zerivoih eläy kaiken muailman ruadain hengipaikassa, niin kuin „kommuuna torai e kumbazesta nibutj tälläkäsestä éinin kaida—naçionalinoista zaduacasta, vallendämäisestä kaikkei ruadain miehilöidä, kaikkie obidituloida i oskorbituloida“ (Lenin).

Siidä sua jo poodi kuukymeni vuoziloilin. Nämä kuukymändä vuotta kaikissa uglaissa muansuraa oldib täyttyi upornoilla revolucionnoilla toralla ruadain klassua kapitalistoinke. Shirici neudacoista i porazjenjoista ruadain kassa tuli suureh voitoksh. Oktjabrin revolucionja röhvtäi vluastin burzuilo käästää, suuressä muassa, kumbane on yhemmuone kuvennella cuastilla kaikke ilmua. Ruadajat i muanruadajat sovetan muada kissottih omildah eksploratoroilla fuabrikat, zavodat, muan, aettih generaalat, kumbazet pistaicetih myössytä vluasti burzuiloilla kähde, kajo kolmetoista vuotta komunistoin partin rukovodstvan alla sroitah omua muakundua uuzilla sozialistescokoilla zavodinnoilla.

Tämä sroiteljstva piäzi suureh kuidan, Miän mua şeizaudu sozializman väliaigalla. Ruadajat SSSR, lykätäh poj opor-tunisoida kaikkie muastiloida, odo-

liah i murennetah suuren protivieccenian klassovoidea vorouga siamesh rannaşa, bodro, lujanke vienmanne oman dielan uspeño män-näh kolmandeh, rešaşşoih vuodeh pätiletka. Kapitalistescoki muialma pereizavaccu suuren ekonomiceskoi krisiisan, terävödynnyttä njökkah suat kaikki protivorecijat kapitalistoin stroju.

Kolmekymändä viizi milljonua ruavoutua olijua tuhattoida kumbazet jatetti fuabrikat i zavodat, nälägä i kevhys, tapanda tora poliçinie i fäsi-toin bandoine proletarioloinke-ka myyötö on „dostizenjjat“ burzuiloilin godstvala.

Ei pie udivecie, što hotj on kova terroria, no nagole ylemmä novzou revolucionnoi vuual kapitalistoin muakundoissa i kolonjoissa, nagole sajambi i sajambi seizavduu rjada toruale Kominternan znamenan alla.

Kaikki poprakat muialman burzuilo, napruavuitut SSSR vastah tirpe-täh krahan. Mezdunarodni proletari-jatta hyviin tiedäy, što SSSR azie on hanen azie, ivuodohisj pääv Parizan Kommuuna hiän znuameniicou edelih pääm mobilizua kaiki oma vagi va-sata kapitalistoi strojulla, şocializmas-ta kassa tuli suureh voitoksh. Oktjabrin revolucionja röhvtäi vluastin burzuilo käästää, suuressä muassa, kumbane on yhemmuone kuvennella cuastilla kaikke ilmua. Ruadajat i muanruadajat sovetan muada kissottih omildah eksploratoroilla fuabrikat, zavodat, muan, aettih generaalat, kumbazet pistaicetih myössytä vluasti burzuiloilla kähde, kajo kolmetoista vuotta komunistoin partin rukovodstvan alla sroitah omua muakundua uuzilla sozialistescokoilla zavodinnoilla.

Tämä sroiteljstva piäzi suureh kuidan, Miän mua şeizaudu sozializman väliaigalla. Ruadajat SSSR, lykätäh poj opor-tunisoida kaikkie muastiloida, odo-

VIKTOROV.

## Парижская коммуна.

Шестьдесят лет тому назад впервые в истории революционные рабочие Парижа вырвали власть из рук буржуазии и организовали свое государство, которое они назвали Коммуной. Коммуна просуществовала всего 2 месяца 10 дней и была раздавлена войсками буржуазии, залившей улицы Парижа рабочей кровью.

Несмотря на свое кратковременное существование, Коммуна провела ряд мероприятий, которые ярко характеризуют ее, как первое рабочее государство. Парижская Коммуна оставила неизгладимый след в истории трудающегося человечества, память о ней, о ее жертвах живет в сердцах рабочих всего мира, т.к. «Коммуна боролась не за какую-нибудь местную или узко-национальную задачу, а за освобождение всего трудающегося человечества, всех униженных и оскорбленных» (Ленин).

С тех пор прошло шесть десятилетий. Эти шестьдесят лет во всех уголках земного шара были заполнены упорной революционной борьбой рабочего класса с капитализмом. Чрез временные неудачи и частичные поражения рабочий класс привел к величайшему победе. Октябрьская революция вырвала власть из рук буржуазии в громадной стране, равной одной шестой части всего мира. Рабочие и крестьяне страны Советов отняли у своих эксплуататоров фабрики, заводы, землю, разгромили генералов, пытавшихся вернуть власть в руки буржуазии, и вот уже тридцать лет под руководством коммунистической партии строит свое государство на новых социалистических началах.

Это строительство достигло громадного расцвета. Страна вступила в период социализма.

Трудящиеся СССР, отмаячи прочь оппортунистов всех мастей, преодолевая и разбивая ожесточенное сопротивление

классового врага внутри страны, бодро, с твердой верой в успех своего дела вступают в третий, решающий год пятилетки. Капиталистический же мир переживает небывалый экономический кризис, обостряющий до крайних пределов противоречия капиталистического строя.

Тридцать пять миллионов безработных, тысячи остановившихся фабрик и заводов, голод и нищета, кровавые рас-

toki poliçii и фашистских band nad proleteriam—вот «достижения» господства буржуазии.

Неудивительно, что, несмотря на жестокий террор, все выше поднимается революционная волна в капиталистических государствах и колониях, все гуще и гуще становятся ряды бойцов под знаменем Коминтерна.

Все попытки мировой буржуазии, на-правленные против СССР, потерпят крах. Международный пролетариат прекрасно сознает, что дело СССР есть его дело, и день годовщины Парижской Коммуны он ознаменует дальнейшей мобилизацией всех своих сил против капиталистического строя, за социализм, за СССР.

Мы же отметим этот день еще большим напряжением наших сил на фронте социалистического строительства и укрепления обороны нашей страны. Вместе с тем, мы в ответ на растущий террор буржуазии усилим нашу братскую помощь узникам капитала, усилим работу наших организаций международной помощи борцам революции.

Парижская Коммуна погибла потому, что она была слаба своих противников. Октябрьская революция победит во всем мире, т.к. драклоний и гнилуший капи-

талистический строй не в силах задержать победоносное наступление социализма.

VIKTOROV.

## Yksiaigalline kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh.

## Единовременный культурно-хозяйственный сбор собрать своевременно.

### Kerätä aijalleh.

Yhenaijalline kerändä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaistvennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hojaist-

vennoi kerävö kerätä aijalleh. Tämä kuljturno-hoja-

# Yemmä kolektivizaçijan tempat! Lopemma icevirduannanke Väliämme kohendua oportunistoin hairahukşet

Fattie mašino traktornoilla stancotilla keyhin i serednjakoin  
karieloin hozjaistvat.

Выше темпы колхозификации! Покончить с самотеком!  
Быстрее исправить оппортунистические ошибки.

Охватим машино-тракторной станцией бедняцко-середняцкие хозяйства карел

## M. T. S. proidi šiiricci karielan kolhozoista.

Maksuatiham raionaşa dekabri kuu 1930 vuodenä on organizoitu mašino-traktori stanca. Hiän. fatti rajonaşa 11 kylä. Tämä vuodine boljsevikkoi keviä seitsättä zaduacua suuremulla kollektiviziruindua tähä raionaşa.

Ino on ze, što MTS fattitii vain yksiseenälaizan kylie, vain zentän, što yimbäti Maksuatiham ei ole karielan kylie.

Raionaşa kaikkehdah 050% karielan hozjaistvoista, kolhozoin kazvo heilä keşsesä manoy aija välemmäldi. Vtihetihetä luuusta. 40 kolhozaa,

### MTC прошла мимо карельских колхозов.

В Максатихинском районе в декабре 1930 г. организована машино-тракторная станция. Она охватывает район из 11 селений. Нынешняя большевистская весна ставит задачу наивольшему колхозификации в этом районе.

Характерно то, что МТС охватывает исключительно русские деревни лишь потому, что в окружности Максатихи карельских деревень нет.

Между тем во всем районе 50% карельских хозяйств,рост колхозов среди которых гораздо слабее. Из общего числа 40 колхозов карельских только 14.

Необходимо охватить машинизацией карельские колхозы. Задача эта может быть разрешена только путем расширения района действия МТС, за счет карельских селений, а также организации кустов или отделений МТС в карельских селениях.

Нужно добиться увеличения количества машин в МТС. Этот вопрос должен быть разрешен в кратчайший срок, чтобы ускорить рост колхозификации.

Москохозсоюзу нужно срочно заняться этим вопросом.



Тракторный плуг на работе.

## Keyhie ei priimitä kolhozah.

### Mahrovoi oportunizma praktikaşa.

Kolhozah „Svobodny trud“ Vydorostan sjousa Spivoro raiona ei priimitä 2-a keyhiä — komsomolcuva vain zentän, što heilä ei suanun kerda maksa kaikkie paevoda vno-sua, kumbane heistä tulou. Kuih ni ei pakottu komsomolçat ştobi vuontaisi makşamisenenä paevoloida.

N. LEBEDEV.

### Bednaya ne priimayut v kolhoz.

Махровый оппортунизм на практике. В колхоз «Свободный труд» Выдропукского села, Спировского района не принимают 2-х бедников комсомольцев только потому, что они не могли сразу внести весь паевой капитал, который с них привлечет. Несмотря на все просьбы комсомольцев отсрочить уплату паевого

vno-suo i priimie heidä kolhohah, pravlenja heilä otkaizui. Tämän näköllä mahrovoilla pravoilla oportunimalla praktikaşa pidäy luade loppu. Pietetäe kolhozoin kaivuo keyhieni luvulla pidäy viettämättä jahata rukovodäshcoilda kolhoznoilda ruavolda.

N. LEBEDEV.

Практикаша

6 марта закрылся Рамешковский районный съезд колхозов. Съезд прошел под знаком дальнейшего сплочения рядов колхозников вокруг коммунистической партии.

Во всех выступлениях делегатов съезда основное внимание уделялось дальнейшей борьбе за колхозификацию, за генеральную линию партии. Вопросы подготовки к весеннему съезду центральное место на съезде. Особенно активно обсуждались вопросы организации труда в колхозах и развития животноводства и личного хозяйства в районе. Всего выступило в прениях 29 человек.

Колхозники в ответ на вредительство землевладельцев передали в руки ВКП(б) 25 лучших делегатов, несколько делегатов тут же на съезде коллективно выступили в члены Основания. Для практического проведения работы по колхозификации 10 ударных групп.

Среди делегатов съезда собрано 65 руб. на постройку дирахабля «Колхозник». Три лучших колхоза и 1 колхозный куст рапортовали съезду о подготовке к весеннему съезду. Колхозник тов. Иванов из Тучевской с.-хоз. артели своей рапортложил съезду на карельском языке.

Делегаты карели единодушно приветствовали решение партии о проведении работы среди карел на родном языке.

За период съезда по району организовано три новых колхоза из 52 хозяйств.

В. И.

Взноса и принять их в колхоз, правление им отказывает. Такому махровому правлению оппортунизму на практике необходимо положить конец. Задерживающих рост колхозов за счет бедницкой части надо немедленно снять с руководства колхозной работы.

Н. Лебедев

Задача колхоза — это не только производство, но и воспитание колхозников, их нравственное развитие, их политическое образование.

За период съезда по району организовано три новых колхоза из 52 хозяйств.

В. И.

Все эти цели должны быть достигнуты в ближайшее время.

Б. И.

## Menjševikoin toivot oportunistoh

### Vägövemmä tuli pravoih kapitulänstvah pän.

Parti nagole ozutt „levoiloilla“ i „pravoiloilla“ oportunistoilla, što hyöruatah vorogoin ruaduo partilla i ruadaan klassala vaastah. Parti ozutt trockistoilla ipravoilla oportunimalla, što hiän platforma, hiän tak-tikka, organizzacionnoi triebuinnat oliah diktuidas ei stremicennällä kij ijairähtiä loppie sozialistescoski sroitelista, a vain händä hillauttaa, lyyhata i ruše proletarkoi diktataro.

Suudu menjševikoin - vrediteleinä piällä ozutt vielä liijan kerran, kuih kaikki burzuaaznot kouttreboljuon-noit gruppai piettih ylnn suurda toj-vuo enzistä trockistoin ruadon, a siida kulakkoloin pravoiv oportunizmienä otkrovennoi vstuplenjyah. Kaiki hiän stremilenjat, oldsh svitov, ştob lykäti sovietan vluasti, interventioine, hyvin svitov oli prestupnoi sroiteljstvasta i kulakkoloin ha-vitänästä slosnoin kollektivizaci-jan onsovala. Vet politiikka, kum-mäste heikendämättä vedäy miän parti, sanou şih näh, sto jo tuli lop-pu kapitalizman elännaillä miän mu-aşa.

Hyvällä neuklonnoilla partin politikalla jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruindua, menjševikat sojuvaissa „prompatiink“ i kondratjevinanake näisä oblastilissa deivystuid.

Menjševikat i kaikilla II internacio-nala veettih i veetäh rajan taguana

parti, jo tänä ze vuodena lop-puna, sroie fundamentali sozialistescoski ekonomika. Pravoit oportunistat oldsh peitykseenä vrediteleinä rauva-

voissa, kummasti veettih menjševikat.

Vet pravoit oportunistat oldsh va-satah miän temppila ravizvainassa jugiedä industriija, elektrofikacija, mašinasroindua, kollektiviziruind

# Oportunistoida kulakkoloilla auttaji ajua sovietasta

Kiändijä seljsovietoin iho kolektivizacijih pän

## Оппортунистов—пособников кулака изгнать из советов

Повернуть сельсоветы лицом к коллективизации

### Oportunistat ei nahä kulakkuo.

Vozdvizhenskoissa seljsovietassa Maksuatihan raionua varuštamiseen keviät kylvöön manö ylen valläldi. Monessa kylä pluna keviät kylvöö vielä eu veetyl taloloih şua. Kaisessa varušsanda aijaşa kylvöö eu organižuidu ni yhtä kolhuza. Ruado kontraktiin tougo kylvööläida vielä täh şua kylie myötj eu levahutety. Niin ze kontrolnoit cífrat predložitut RIK eu obsuditu seljsovietalla. Strahovoit semfondat eu luaittu, siemennen sellitändä mänöy välläldi.

Ei ruaduo keyhinke, ei licata kulakkoloida bohatteriloida. Seljsovietalla i Rivičkoila partin jaceikalla pidäy viettämättä peresotiloih bœvoiloih ottautie varuštamiseesta kylvöö, kohen-ruado keyhinke, resiteljöön pavata kulakkoloida i dobeiciecie pere-romu kollektiviziruinnaşa, kontraktiida tougo kylvööläida i vediä kyl-vo pluanat taloh şua.

Instruktora naçmenraudu karie-lioilla kesseşa Maksuatihan RIK Beljakov.

### Оппортунисты не замечают кулака

В Воздвиженском сельсовете Максатихинского района подготовка к весеннему севу проходит преступно слабо. В ряде селений план весеннего сева еще не доведен до двери. За весь период подготовки к севу не организовано ни одного колхоза. Работа по контрактации яровых посевов еще до сих пор по селениям не развернута. Даже контрольные цифры, предложенные РИК не обсуждались сельсоветом. Страховые семена не созданы, зерноочистка проходит слабо.

Отсутствие работы с беднотой и нажима на кулацко-зажиточную часть деревни является основной причиной такой слабой подготовки к весеннему севу.

Так, группа бедноты при сельсовете до сих пор еще не организована, сельские конференции бедноты не проводятся, бедняцкие соревнования по селениям проводятся от случая к случаю, работа с женщинами отсутствует совсем.

Кулахи срывают подготовку к весеннему севу, а сельсовет кулацкой агитации относится примиренчески. Так на днях кулачье, укрывавшееся под крыльышко кустарной артели в дер. Воздвиженка, сорвало собрание кустарей, где обсуждался план весеннего сева.

### Ajua seljsovietasta.

Mulloin sovietaan vallicenda kompanjiai aigal Dobrynan seljsovietin predseduatuksellä Spirovan raionua sadice endine torgovca Morozov. Hän tarkko sovietaan ruavon i aitta olennausta omah aigah oli suuditut. Zentär što „ruado“ seljsovietassa Morozova uidi zagotovkin kovista zadanijoista. Sudun jalgeh Morozov oli jatety seljsoviettah ruadamat seketärsi, kenä hän ruada i täh şua. Pidäy viettämättä ajua Morozovka seljsovietta.

Выгнать из сельсовета.

В прошлогоднюю перевыборную кампанию советов в председатели добрынского сельсовета Спирского района пролез б. торговец Морозов. Он развалил работу совета и за бездеятельность в свое время был отдан под суд. Благодаря своей «работе» в сельсовете Морозов ускользнул от твердых заданий по заготовкам. После суда Морозов был оставлен на работе в сельсовете в качестве секретаря, кем он работает и до сих пор. Надо немедленно изгнать Морозова из сельсовета.

### Оппортунисты не замечают кулака

Партийная же ячейка Ривхимза-вода, руководящая Воздвиженским сельсоветом, подготовкой к весеннему севу почти не занимается, проявляя явно оппортунистическое отношение к работе с беднотой и к нажиму на кулацко-зажиточную часть села. Сельсовету и Ривицкой парт'ячейке нужно немедленно перестроиться и по-боевому взяться за подготовку к севу, наладить работу с беднотой, решительно ударить по кулачеству и добиться перелома в коллективизации, контрактации яровых посевов и доведении планов сева до двери.

Инструктор по работе среди национальных крестьян при Максатихинском РИК БЕЛЯКОВ.

Партийная же ячейка Ривхимза-вода, руководящая Воздвиженским сельсоветом, подготовкой к весеннему севу почти не занимается, проявляя явно оппортунистическое отношение к работе с беднотой и к нажиму на кулацко-зажиточную часть села. Сельсовету и Ривицкой парт'ячейке нужно немедленно перестроиться и по-боевому взяться за подготовку к севу, наладить работу с беднотой, решительно ударить по кулачеству и добиться перелома в коллективизации, контрактации яровых посевов и доведении планов сева до двери.

Инструктор по работе среди национальных крестьян при Максатихинском РИК БЕЛЯКОВ.

### Karelizacijan ve jändä ruttoh pakkuou kadroida

### Ottuacie varušandamizeşta opeştaji karieloin şkolh varoin

### Проведение карелизации требует кадров

Взяться за подготовку педагогов для карельских школ

### Viettämättä attuacie varušandamizeşta kadroida uciteljoida

Novzovalla opaşsunda vuuvella karielien raionissa Moskovan oblastie kaiki karielazin lapset ruvetah opaştumah omalla kielellä. Karielien buvari jo viidi pecatista i on työnetty raionoih. Nyten jo enzimäzällä neobodimolla karielien uecbenikalla skolnikat ollah obezpecity.

Nagolo vielä teräväh şeizou kuzymış varuštamiseşä kadroida—uciteljoida karielista. Myö kyni imeicemä, hyvin tiedäte karieloin kielä, to tama zavodinda enzimane voit lugie yelen hyväksi. Niinže talvi ruado 3-a likpunktashä karielien kilellä ando vesymä hyväv rezuljatata.

Lapsie karieloida skolat kavelijöön igeishä on 18 tuhatua mieštä. Kuin andua joko uciteläällä 40 milhioin skoljnikku, to uciteljoua rubiu pidämä 450 mieštä. Esli vain I-ti cuästi II gruppua kändä karielien kilellä i to rubiu pidämä lässä 300 uciteljoua.

MONO-n i raionoin iellä şeizou serjioznoi zaduucca sročno varustua kadrat uciteljoida politprosveruadea

SMIRNOV.

### Немедленно взяться за подготовку кадров

В будущем учебном году в карельских районах Московской области все дети-кареи должны будут обучаться на родном языке. Карельский букварь уже вышел из печати и разослан по районам. Значит—уже первым необходимым карельским учебником школьники обеспечены.

Все еще остро стоит вопрос о подготовке кадров — учителей-кареи. Пока мы имеем учителей, хорошо знающих карельский язык, (по восьми основным карельским районам) 159 человек.

Детей-кареи школьного возраста насчитывается около 18 тыс. человек. При нагрузке 40 чел. на учителя потребуется 450 учителей. Если только I и II группы перевести на карельский язык, и то необходимо будет около 300 учителей.

Перед МОНО и районами стоит серьезная задача срочно подготовить кадры учителей и политпросветработников и руководителей

Смирнов.

### Uciitelöida ei ole. Pidäy heidä viettämättä var- uätua

Ei kacota şih, şto on provedittu Rahvahan opaşsunda raionan otdielalla varuštamiseşä ruado, karielien şkolat Spirovan raionua vielä ei pandu omih programmoih opastua karielien kurjutusta.

Näinä päävina Raiono työndi karielien painkoida myötj brigadat şto b. cohendua ruado karieloin şkolissä, a missä pidäy i organizuia karielien şkolat.

Kaikki tämä terävähl seizattau kuzymıştä uciteljöön politprosver ruadain kadroida. Şih varoin, ştöbä täyttää kaike karielien şkolat uciteljolla—karielolla einin tidäillä karielien kielä rubiu pidämä 29 mieštä, a heidä on vain 9 mieštä, näästää vielä 2 ruatah hormin şkolissa. RONO pidäy viettämättä ruveta varuštaa uciteljoida—karieloida. MONO pidäy sosceno työndä uecbenikat karielien kilellä i metodiceskoit posobijat.

N. LEBEDEV.

### Учителей нет. Надо их немедленно подготовить.

Несмотря на проведенную районным отделом народного образования подготовительную работу, карельские школы в Спирском районе еще не включили в свои программы изучение карельской письменности.

На днях РАЙОНО посыпало на места бригады по налаживанию работы в карельских школах, а там, где это нужно, и организацию чисто карельских школ.

Все еще остро стоит вопрос о кадрах учителей и политпросветчиков. Для того, чтобы обеспечить все карельские школы учителями-кареями или знающими карельский язык, потребуется 29 человек, а их имеется только 9 человек, при чем двое из них работают в русских школах. РОНО нужно немедленно начать подготовку учителей-кареи. МОНО должно срочно выслать учебники карельского языка и методические пособия.

Н. Лебедев

Вербуют подписчиков.

Трестенская и Жижинская школы (Максатихинский р-н) ведут занятия на карельском языке. Получили новый карельский алфавит. Перевод школы на родной язык встретил одобрение трудящихся, сейчас организуются курсы по ликвидации карельской неграмотности. Вербуются подписчики для газеты «Колхозной почты».

### Zaocnoi şkola karelazin kirjutusta.

### Заочная школа карельской письменности.

Gazietan redakcija „kolhozoin puoleh“ pecatoicco karielan kirjutukseen urokoida, logojhella trndicijoilla karelazilla pidäy opaştu omua kirijsa. Eikirjameş on paha doljskka sozializman sroinnaşa. Tovarissat opaştukkua omua karielastä kijutusta, organizuigua kruškazie opaşundah varoju kareljan kirjuluşa.

Rедакция газеты „За колхоз“ печатает уроки карельской письменности. Каждый трудящийся-карец должен изучить свою письменность. Неграмотный — плохой участник социалистического строительства. Товарищи, изучайте карельскую письменность, организуйте кружки по изучению письменности.

### I. Алфавит карельской письменности.

Печатное изображение карельских букв	Произношение карельских букв	Соответствующие русские буквы	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык	Примечание
A a	а	А а	Abu	Помощь	
A ä	—	—	Ägie, Päivä	Жарко, день	
B b	бэ	Б б	Broni	Ворона	
C c	че	Ч ч	Cilli	Еж	
C ç	це	Ц ц	Cifra	Цифра	
D d	де	Д д	Digo	Гусь	
E e	э	Э э	Emändä	Хозяйка	
F f	эф	Ф ф	Flaga	Флаг	
G g	гэ	Г г	Guru	Индюк	
H h	ха	Х х	Hebone	Лошадь	
I i	и	И и	Ilpa	Вечер	
J j	йот	Й й	Jalga	Нога	
K k	ка	К к	Käzi	Рука	
L l	эль	Л л	Lehmä	Корова	
M m	эм	М м	Maido	Молоко	
N n	эн	Н н	Naine	Женщина	
O o	о	О о	Olgji	Солома	
Ö ö	—	—	Öglästyö, Pöly	Подаваться	
P p	пэ	П п	Poiga	Сын	
R r	эр	Р р	Ruis	Рожь	
S s	эс	С с	Sovietta	Совет	
S š	ша	Ш ш	Šorza	Утка	
T t	тэ	Т т	Talvi	Зима	
U u	у	У у	Ukko	Старик	
V v	вэ	В в	Vezi	Вода	
Z z	зет	З з	Zaima	Заем	
Z z	же	Ж ж	Ziavatta	Скот	
—	—	—	Cisilyşka	Ящерица	
—	—	—	Kisut	Снетки	
—	—	—	Cisilä	Цедило	
—	—	—	Ryhma	Нитка	
—	—	—	Purdilo	Блудо	
—	—	—	Olja	Ольга	
—	—	—	Konjakat	Конъки	

В русском алфавите этой буквы нет.

В русском алфавите этой буквы нет.

В русском алфавите этой буквы нет.

—мягкий знак употребляется в словах, заменявшихся с русского языка

Toiseessa numeraşa miän gazettua lietäh annetu toiset kudu-kumatzet grammaticeskoi cijannat karielan grammatikah näh.

### Bohatutamma karelazin kielen.

Tähta numeraşa myö pecatoicemma şanat, kumbazet ei vielä kaittela olla tiettävät i palssah näinė şanoinke kuda missä.

### Обогатим карельский язык.

С этого номера мы печатаем слова, еще не вошедшие в широкое употребление и употребляемые лишь в отдельных карельских местностях.

Безработица—гуавоттаоленда	Обрусили—venälövyytih
Безобразный—tuhma	Овоши—eineh
Большинство—enämbi	Отстает—jäy
Бездействие—aziettaolenda	Пятилетний—viizivuodehine
Верный—kohalline	Правильно—oigieldys
Воспитатель—kazvattaja	Победа—voitto
Гравница—gaja	Проявление—ozuttuacenda
Жалкие—raukat	Прикрыть—kataldua
Задание—annaada	Пророчество—hyästuua
Зашивать—puolistua	Полный—täysi
Игнорировать—vierastaua	Развернуть—levähyytiä
Исходя—lähennästä	Совсем—upnäh
Крепко—lujaldy	Современно—ajalleh
Неравенство—eiyhenmuozehuš	Сопротивляться—peräväcie
Немедленно—viettämättä	Твердо—kovaldy
Наперекор—uhašt	Ударить—paavuta
Нытики—höbläjät	Часто—pÿeneh
Наряду—tevnaşa	Четкий—Selgie.

D-vo Mosoblispolkomaa

Otvetstvennoi redaktora

A. BELJAKOV

### Kirjuttuacekkua omah oblastnoih karelazin gazettah

### ,KOLHOZOIN PUOLEH“

organia M. O. K. VPK (b) i Mosoblispolkomaa

### KIRJUTTUACENDA HINDA

1 vuuveksi . . . . . 2 rub.

6 kuuda . . . . . 1 rub.

3 kuuda . . . . . 60 kop.

Hinda yhta numerua—3 kop.

Kirjuttuacenie voit jogu postalla i kirjan kandailla.